

# **ESTUDIO COMPARATIVO ENTRE UNA UNIDAD DIDÁCTICA PRESENCIAL EN UNA E.O.I. Y A DISTANCIA**

**FERNANDO YARZA**

**IES Emilio Jimeno (Calatayud)**

## **INTRODUCCIÓN**

Al inicio del curso escolar 1997-1998 tuve la oportunidad de poder trabajar en una E.O.I. como profesor de inglés, y además, compaginar mi trabajo con la impartición de clases a personas adultas, en el programa del MEC a distancia "That's English".

Sin conocer muy bien la experiencia que iba a iniciar en contacto con personas adultas, intuía que para los alumnos que no tuvieran conocimientos previos del idioma les resultaría muy difícil su seguimiento, debido a la cantidad de dificultades que iban a tener que afrontar. El inicio del aprendizaje de una lengua extranjera siempre conlleva un alto grado de complejidad, que se iba a ver agravado al encontrarse solo, con la única compañía de su libro de texto, unas cintas de audio, unas cintas de video, un contacto telefónico y unas clases de tutoría de cincuenta minutos todas las semanas, seis semanas cada trimestre.

Las características de las personas adultas van a paliar, en cierta forma, estas dificultades mencionadas anteriormente, ya que cuentan en primer lugar con unos conocimientos previos y experiencias vitales que les capacita para cursar unas determinadas enseñanzas; en segundo lugar, tienen madurez, capacidad de autoevaluación y de toma de decisiones y, además, capacidad de autoinstrucción; en tercer lugar, también hay que destacar que no existiría el progreso si no se conjugara la experiencia y el conocimiento del mundo de las personas adultas, y la ilusión por aprender, que al menos, deberían tener las personas que empiezan.

Con respecto al material didáctico de la metodología a distancia deberá de ser autoinstruccionado y autosuficiente, ya que tiene que contener todos los contenidos, orientaciones, refuerzos y estímulos necesarios para poder alcanzar los objetivos previstos al iniciarse el curso. También contendrá actividades de autoevaluación y de heteroevaluación. Éstas últimas se diferencian de las primeras en su mayor amplitud, para dar lugar a exposiciones más amplias y elaboradas por parte del alumno.

Con respecto al apoyo tutorial habrá que tener en cuenta las acciones que se deben de llevar a cabo como tutor con los alumnos de educación a distancia en las primeras semanas de curso: preparar al alumno en el proceso de aprendizaje (orientar, familiarizar, motivar, seleccionar, etc.); ayudar al alumno a superar dificultades; reforzar su trabajo; detectar las dificultades a través de la evaluación; subsanar las lagunas propias del autoaprendizaje. Con respecto al alumnado también vimos que los alumnos debían de tener un apoyo tutorial que les motivara y que les sirviese como punto de contacto con el tutor y con otros compañeros con los mismos intereses. En el primer y segundo módulo los alumnos se encuentran muy motivados al poder seguir con facilidad el curso; ya que la mayoría parte con unos conocimientos previos que les ayudan a resolver los problemas y dificultades que les van surgiendo a lo largo del proceso satisfactoriamente.

Hay que destacar la heterogeneidad de nuestros alumnos, por lo que es necesario realizar las adaptaciones curriculares necesarias que respondan a sus necesidades. El sistema modular del **That's English**, unido al tipo de tutorías presenciales que se les

proporcionan a los alumnos semanalmente, evita en un buen número de casos el abandono. Los alumnos de educación a distancia tienen que tener un apoyo presencial que les motive y oriente durante todo el proceso. La socialización con otros miembros del grupo y la relación personal con el tutor, también ayuda al no abandono. Tener un trato cordial con el tutor y con otros miembros del grupo facilita, indiscutiblemente, el aprendizaje, que a su vez les motiva a seguir adelante.

## **1. ORGANIZACIÓN DE UN CURSO A DISTANCIA Y UN CURSO PRESENCIAL**

La mayoría de los textos de primero de educación presencial que he trabajado tienen básicamente una estructura muy similar, siguiendo las orientaciones organizativas y metodológicas que marca la L.O.G.S.E.

La organización de los contenidos que establece el currículo oficial se establece a través de los procedimientos, mediante los cuales se desarrollan unas actitudes y se adquieren unos conceptos, que se distribuyen, como se presenta de forma gráfica a continuación, en cuatro grandes bloques: expresión y comprensión oral, expresión y comprensión escrita, reflexión sobre la lengua y aspectos socioculturales. Todos estos grandes bloques se presentan de una forma global que se especifica más adelante, en el cual hago una propuesta de Unidad Didáctica para un curso de educación presencial.

En cuanto a la organización del curso a distancia *That's English*, los contenidos no se organizan a través de procedimientos, sino que la distribución de cada una de las unidades didácticas que componen cada uno de los nueve módulos, se organizan a través de unas funciones comunicativas, siguiendo más una metodología nocional-funcional que un método puramente comunicativo. Se establecen una serie de centros de interés y las funciones comunicativas que en el seno de los mismos se pudieran desarrollar. Sería un método que podría resultar adecuado, para ser estudiado por estudiantes no nativos en un país donde la lengua inglesa fuese el principal medio de comunicación entre los hablantes de la comunidad. Si no es así los temas o centros de interés que se barajan a lo largo del curso podrían resultar artificiales. Bajo mi punto de vista, al principio, los temas deberían tener un corte mucho más general.

## **2. ORGANIZACIÓN DE LAS UNIDADES DIDÁCTICAS EN CADA UNO DE LOS DOS SISTEMAS DE ENSEÑANZA**

<b><u>HEADWAY. ELEMENTARY</u></b>		<b><u>THAT'S ENGLISH. MODULES 1,2,3</u></b>
1. HELLO!	<b>1st</b>	1. ESTABLECER CONTACTO SOCIAL
2. PEOPLE	<b>T</b>	2. RELACIONARSE SOCIALMENTE
3. WORK	<b>E</b>	3. HABLAR DE LA FAMILIA
4. FREE TIME	<b>R</b>	4. ORIENTARSE EN LA CIUDAD
5. PLACES	<b>M</b>	5. ALOJARSE EN UN HOTEL
		6. COMER EN UN RESTAURANTE
		7. IR DE COMPRAS
6. WHAT CAN I DO?	<b>2nd</b>	1. VIAJAR EN TREN
7. THEN AND NOW	<b>T</b>	2. HACER TURISMO

8. HOW THINGS BEGAN	<b>E</b>	3. DAR LA BIENVENIDA A UNA <i>AU PAIR</i>
9. FOOD AND DRINK	<b>R</b>	4. INSCRIBIRSE EN UN CURSO
10. DESCRIBING PLACES	<b>M</b>	5. BUSCAR UN TRABAJO
		6. LA COMPRA
		7. ENCONTRARSE CON ALGUIEN POR PRIMERA VEZ
11. PLANNING THE FUTURE	<b>3rd</b>	1. LLAMAR AL MÉDICO
12. DID YOU KNOW THAT?	<b>T</b>	2. DE MUDANZA
13. IN MY LIFE	<b>E</b>	3. INVITAR A AMIGOS A COMER
14. THANK YOU AND GOOD BYE	<b>R</b>	4. DE VACACIONES
	<b>M</b>	5. ABRIR UNA CUENTA BANCARIA
		6. VISITAR A ALGUIEN EN EL HOSPITAL
		7. LLAMAR AL SERVICIO DE REPARACIÓN DE AVERIAS

Como podemos observar y ya centrándonos en las unidades didácticas planteadas por cada uno de los dos sistemas de enseñanza objeto de estudio, los centros de interés que plantea la educación presencial, son temas mucho más abstractos y, por lo tanto, aplicables a un mayor número de situaciones. Podríamos adaptar más fácilmente este tipo de temas que presentan los textos de educación presencial a las necesidades más concretas de nuestros alumnos. En lo que respecta a los temas planteados en el curso a distancia, son mucho más concretos y demasiados estructurados, al basarse en situaciones muy concretas y, como ya hemos mencionado con anterioridad, pocas veces darán respuesta a las necesidades concretas de nuestros alumnos en un entorno donde no se habla la lengua inglesa.

## 2. PLANIFICACIÓN DE UNA UNIDAD DIDÁCTICA A DISTANCIA Y PRESENCIAL

HEADWAY. ELEMENTARY	THAT'S ENGLISH. MODULES 1,2,3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación 1 de la unidad. Ya desde el principio se integran las cuatro destrezas básicas lingüísticas objeto de estudio y ejercicios de vocabulario, gramática y pronunciación</li> <li>• Presentación 2.</li> <li>• Presentación 3.</li> <li>• Reading and listening comprehension.</li> <li>• Social English; donde ponemos en práctica todo lo que hemos aprendido a lo largo de la unidad didáctica.</li> <li>• Grammar summary; donde hacemos un repaso de todas las estructuras gramaticales que hemos empleado para cubrir unos objetivos comunicativos planteados al inicio de la unidad.</li> <li>• El curso cuenta con un libro de ejercicios en el que se desarrollan y repasan las destrezas aprendidas en el libro de texto. Con el fin de que podamos potenciar el autoaprendizaje entre nuestros alumnos, cada vez más vienen los libros de ejercicios con solucionario.</li> <li>• Cada cuatro unidades didácticas el método presenta una prueba que se basa fundamentalmente en ejercicios de gramática, vocabulario y traducción.</li> <li>• El método cuenta con el solucionario de todas las actividades que se presentan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Listado de contenidos comunicativos.</li> <li>• <b>SESIÓN 1.</b> Que consiste en un listado más exhaustivo de los contenidos comunicativos que se van a estudiar, de los aspectos gramaticales y del vocabulario. <b>Conversación A</b>; que reproduce lo que han escuchado en la cinta de video y que va acompañada de un ejercicio en el que tienen que escuchar y repetir una serie de frases, y dos ejercicios de rellenar espacios en blanco. Cada conversación viene acompañada de una pequeña explicación gramatical. <b>Conversación B</b>; que sigue la misma estructura que la conversación anterior y, además añade un ejercicio de pronunciación.</li> <li>• <b>SESIÓN 2.</b> Que tiene la misma estructura que la sesión 1.</li> <li>• <b>CONSOLIDACIÓN.</b> Que incluye un ejercicio de audición y otro de producción y comprensión escrita</li> <li>• <b>RESUMEN.</b> Que presenta un listado de funciones comunicativas con ejemplos y un listado de aspectos gramaticales y de vocabulario que se han estudiado.</li> <li>• <b>SELF TEST.</b> Presenta una serie de preguntas de tipo funcional y gramatical.</li> <li>• <b>DIARIO DEL ALUMNO.</b> Donde se les pregunta cuál ha sido el grado de comprensión de cada una de las funciones comunicativas que se han presentado a lo largo de la unidad didáctica.</li> </ul> <p>El método cuenta con un solucionario al final del libro.</p>

Una de las principales novedades con las que contaba la enseñanza de inglés a distancia, era que todas las actividades que plantea el método cuentan con hoja de respuestas, para facilitar la autocorrección por parte del mismo alumno. Ahora prácticamente todos los métodos adjuntan un solucionario al final del libro de ejercicios, que incluyen actividades de recuperación, repaso y refuerzo. Incluso se incluye la transcripción de todas las audiciones. El saber ya no es patrimonio exclusivo del profesor, sino que con las nuevas metodologías en la enseñanza de idiomas el alumno pasa a ser el centro en el proceso de enseñanza-aprendizaje, y el profesor pasaría a seguir siendo una

pieza también importante, pero sin tomar un papel excesivamente relevante que eclipse al propio alumno.

## 1. PROPUESTA DE UNA UNIDAD DIDÁCTICA A DISTANCIA

El objetivo principal de la tutoría presencial es desarrollar la destreza comunicativa de expresión y comprensión oral; destreza que junto con la expresión escrita son las que en menor medida pueden desarrollarse en un curso de educación a distancia. Por lo tanto, el plan de trabajo que planteo está centrado básicamente en la expresión y comprensión oral; sin olvidarnos del desarrollo uniforme de las cuatro destrezas básicas lingüísticas, aprendizaje de vocabulario y pronunciación.

### LESSON PLAN (UNIDAD 4. MÓDULO 2)

1. Presentación de los objetivos de comprensión y expresión oral y escrita que se pretenden alcanzar en la Unidad Didáctica.

1. Revisión por parte del tutor de los contenidos conceptuales que se han aprendido hasta el momento y su aplicación en la consecución de los objetivos planteados en la Unidad.

1. Basándonos en el material que se les entregó a los alumnos en la Unidad 3 y que en el apartado número 6 de este trabajo se presentan, desarrollar e introducir los contenidos conceptuales de la Unidad 4. A través de la forma verbal del presente continuo que veníamos utilizando para expresar acciones que se desarrollan en el momento de hablar, se introduce la forma verbal del presente simple, para expresar la frecuencia con la que realizan la misma acción en el presente, para finalizar utilizando el futuro con "going to", para hablar de planes e intenciones en el futuro. Se intenta crear una dinámica comunicativa activa en la clase. Todo el mundo habla de sus experiencias, de situaciones que sólo les pertenecen a ellos y que tienen los instrumentos necesarios para contar. Cada paso que se da en el proceso de enseñanza-aprendizaje, debería ser visualizado por nuestros alumnos de educación a distancia como la posibilidad de seguir avanzando.

1. Cada alumno explica a todos los demás compañeros de clase qué es lo que está haciendo en una fotografía imaginaria: *I am brushing my teeth*. Para seguir explicando con la frecuencia que realiza esa acción en el presente: *I usually brush my teeth three times a day every day: after breakfast, after lunch and after dinner*. Para acabar hablando de cuáles son sus intenciones para el futuro: *And I'm going to brush my teeth again tomorrow*. Con el fin de que mantengan la atención se les va estimulando constantemente para que se mantenga viva la comunicación. Ningún alumno puede utilizar una acción ya utilizada y constantemente se les van preguntando datos sobre alumnos que ya han hablado. En clase nadie permanece pasivo. Cada uno participa en la medida de sus posibilidades.

1. Una vez que se ha creado entre nuestros alumnos la necesidad de utilizar las tres formas verbales vistas hasta entonces, se van introduciendo actividades orales para las que resulta totalmente necesario la utilización de contenidos que han ido apareciendo a lo largo de la Unidad número 4. Si un alumno habla de que normalmente se levanta a las 8 de la mañana de lunes a viernes y otro dice que lo hace a las 8:30, entonces se introduce el comparativo *later* (más tarde): *So, if you get up at 8:00 and you get up at 8:30, you get up later than him*. La palabra *later* es una palabra familiar para ellos, ya que la utilizamos todos los días para despedirnos, por lo que les resulta muy fácil su asimilación. A través de la introducción del comparativo de una forma contextualizada, se les da una lista de adjetivos que han ido apareciendo a lo largo del curso y se les pide

que vayan diciendo su opuesto. Se les presentan diferentes situaciones que tienen que ir resolviendo.

1. Todas las actividades que se han presentado hasta ahora han potenciado la comprensión y la expresión oral, por lo tanto ahora introducimos un *listening comprehension*, sacado de la cinta del "That's English!" correspondiente a la Unidad 4 del módulo 2, sobre el que tienen que contestar por escrito un determinado número de preguntas, que de una forma intencional se han trabajado en clase. La corrección de las preguntas se hace de forma oral y además, se hacen preguntas adicionales para aquellos que lo han trabajado en casa y han entendido más. Se potencia la utilización de los materiales de forma autónoma.

1. La sesión de hoy acaba con la audición de una conversación telefónica entre una muchacha española que trabaja de *au pair* en Inglaterra y una escuela de idiomas, para pedir información sobre unos determinados cursos.

Los materiales que se les proporcionan en clase de tutoría a los alumnos del "That's English!" son materiales auténticos, elaborados expresamente para ellos y adaptados a cada curso en particular, potenciando en todo momento la interacción entre el alumno, el material y el tutor. En cada clase presencial se trabajan las destrezas de expresión y comprensión oral y escrita, siempre nutridas de unas estructuras gramaticales, vocabulario, fonética, funciones comunicativas, e impregnados de una realidad sociocultural en el cual se desarrolla el proceso de enseñanza-aprendizaje. No olvidamos la importancia que tiene la autonomía del aprendizaje en la educación a distancia de personas adultas.

Las dos destrezas productivas (expresión oral y escrita) son las en que en menor medida pueden desarrollarse en un curso a distancia, por lo tanto, la tutoría presencial debe de dar respuesta a este tipo de deficiencias que surgen en la enseñanza de idiomas a distancia. El alumno a distancia recibe toda la información necesaria a través del material didáctico que se le proporciona mediante los libros de texto, los programas semanales de televisión y el servicio telefónico. A través de estos materiales desarrolla las destrezas receptivas de comprensión oral y escrita, que, por cierto, es a lo que están acostumbrados, no poniendo en práctica de forma directa lo que han aprendido.

En la clase presencial de "That's English" se tiene muy en cuenta, que aunque el desarrollo de cada una de las destrezas comunicativas se hace de una forma integrada, siempre partimos de la comprensión oral, que introducirá los contenidos de la unidad didáctica, pasando a la comprensión escrita, que afianza de una forma visual lo ya aprendido. Los materiales se diseñan para pasar de tareas muy controladas a tareas mucho más libres, y en las que pueda dar paso a su creatividad.

Todos los problemas de tipo lingüístico que el alumno tiene, no aflorarán hasta que no tenga que utilizar de forma oral lo ya aprendido; hasta que no tenga que dar respuesta a situaciones que se van planteando en la clase presencial. También se tiene muy en cuenta en la clase presencial la pronunciación, el ritmo y la entonación, introduciendo desde la primera clase del primer módulo la lectura de transcripciones fonéticas de una forma natural.

En las clases presenciales siempre se parte de lo ya aprendido, para pasar de una forma gradual y natural a aspectos nuevos de la lengua. Antes de introducir de una forma traumática material nuevo hay que crear la necesidad entre los alumnos para que te pidan lo que hay que presentar para resolver una tarea que les has planteado. Siempre, al finalizar cada clase, se les pide que hagan en casa una pequeña redacción que tenga que ver con todo lo que se ha planteado en clase. Un aspecto importante en la enseñanza

de las lenguas es la reflexión a través de la creación, en este caso, a través de la producción de un texto escrito.

La expresión escrita es un proceso complejo con un número de operaciones que aparecen y se desarrollan simultáneamente. El proceso de escribir contiene un número de pasos que se podrían representar de la forma siguiente:

- motivar a nuestros alumnos sobre lo que escribir;
- agrupar ideas relacionadas con el tema;
- planificar y hacer un bosquejo de lo que se quiere escribir;
- tomar notas;
- hacer un primer borrador;
- revisar, volver a planificar, volver a escribir;
- corregir y preparar para la presentación.

La introducción a la escritura se ha ido haciendo a lo largo del primer y segundo módulo. En el primer módulo la producción escrita se centraba, fundamentalmente, en la producción correcta de palabras y frases relacionadas con la unidad didáctica. En el segundo módulo pasamos de lo concreto a la redacción más libre, siempre, por supuesto, relacionados con temas muy cercanos al alumno. No olvidemos que la redacción se introduce en las pruebas escritas del *"That's English"* a partir del módulo 4. En el módulo 3, pasaremos a leer redacciones que vayan elaborando compañeros de clase, e incluso, de compañeros de otros grupos, intentando aprovecharnos de los errores cometidos por nuestros alumnos para rectificar lo que sea necesario en el proceso de enseñanza-aprendizaje. El paso del módulo 3 al 4 tiene que ser de una forma gradual. Como ya hemos dicho anteriormente, las destrezas básicas lingüísticas deben de ser tratadas de una forma integradora, donde una de respuesta a la otra, nunca de una forma aislada.

On weekdays	I	always	1. *wake up	at	*7:30	in the morning,
From Monday to Friday	You	usually	1. *get up			in the afternoon,
At the weekend	He	often	1. *have a bath			in the evening,
On Monday morning / afternoon / evening	She	sometimes	1. *have a shower			every day,
	It	seldom	1. *get dressed			every Monday,
	We	never	1. wash			at night,
	You		1. clean			at dawn,
	They		1. brush one's teeth			at dusk,
			1. comb one's hair			at midnight,
			1. *have breakfast			at noon,
			1. * have lunch			
			1. * have dinner			
			1. turn the radio on			
			...			

Aunque todavía no se han presentado los verbos irregulares en pasado, con el fin de poder utilizar el material en diferentes ocasiones, ya se marcan con un asterisco los verbos irregulares. Este listado de acciones que se podrían hacer en un día lo he sacado de todas las respuestas que dieron los alumnos de tres cursos de enseñanza presencial. Si surgen más ideas se irá completando la tabla dando respuesta a las necesidades de nuestros alumnos.

## 6. COMPARACIÓN ENTRE UNA PRUEBA FINAL DE EVALUACIÓN A DISTANCIA Y PRESENCIAL

Como se puede observar al comparar pruebas de educación a distancia del tercer módulo y finales del primer curso de educación presencial, el ejercicio de evaluación que se plantea para evaluar el Módulo 3 de educación a distancia consta de una pregunta de audición, otra de lectura comprensiva y una última de elección múltiple. La duración de la prueba es de 50 minutos. Para pasar la prueba escrita hay que alcanzar una puntuación del 60%, que posibilita al alumno presentarse a la prueba oral. Para superar el módulo 3 hay que sacar un 4 en la prueba oral. El ejercicio que se plantea para evaluar a los alumnos de primero del primer ciclo de educación presencial consta de tres partes: la primera incluye tres tipos de ejercicios diferentes: 30 frases de rellenar espacios en blanco, hacer las preguntas necesarias a unas respuestas dadas y por último un ejercicio de pronunciación, que incluye pronunciación, entonación y homófonos. La segunda parte consta de 5 tipos de preguntas: ordenar frases desordenadas, dar respuesta a unas situaciones comunicativas previstas, formas verbales, contestar unas preguntas referentes a un libro de lectura que han tenido que leer, y traducir unas frases de castellano a inglés. La tercera parte tiene una redacción de 125 palabras a elegir entre dos, y una audición.



Para pasar a la prueba oral hay que superar el 60% de la prueba escrita. La duración de la prueba es de 2 horas y cuarto.

La prueba de educación a distancia es una prueba que no tiene nada que ver con la que se presenta en educación presencial, en cuanto a variedad de actividades que se presentan. El material de educación a distancia es muy pobre en cuanto a procedimientos se refiere. La estructura de las unidades didácticas es siempre la misma, por lo que da pocas posibilidades de realizar una prueba diferente. El material que proporciona el curso presencial es mucho más rico en cuanto a contenidos conceptuales y procedimentales se refiere, lo que facilita el aprendizaje de la lengua extranjera.